

به نام خدای مهربان

## اولین کتاب علمی من - ۱

# گربه کوچولوی سفید و قورباغه

نوشته‌ی جف ورینگ • ترجمه‌ی دکتر سارا سیدناصری • بازنوشته‌ی حسین فتاحی



در سی و سومین دوره‌ی کتاب سال جمهوری اسلامی ایران (بهمن ۱۳۹۴) به عنوان اثر شایسته‌ی تقدیر شناخته شده است.

این اثر توسط داوران و کارشناسان دبیرخانه‌ی سامان‌دهی منابع آموزشی و تربیتی دفتر تکنولوژی آموزشی و کمک‌آموزشی آموزش و پرورش، مناسب و مرتبط با برنامه‌های درسی دوره‌ی آموزش ابتدایی دانسته شده است.

ناشر پیشرو در انتشار کتاب‌های کمک‌آموزشی برای مهدکودک‌ها و پیش‌دبستانی‌ها

واحد کودک و نوجوان موسسه‌ی نشر و تحقیقات ذکر

کتاب‌های قاصدک

دفتر و فروشگاه مرکزی: تهران، خ انقلاب، خ فلسطین جنوبی، خ محتشم، شماره ۲۰، طبقه همکف واحد ۱  
تلفن: ۶۶۴۱۰۰۴۱ (خط ۵) • تلفکس: ۶۶۴۶۸۲۶۳ • کد پستی: ۱۳۱۵۸۴۴۵۴۷  
سامانه پیامکی: ۳۰۰۰۶۶۶۶۳ • www.zekr.co • @ghasedakbooks



- گربه کوچولوی سفید و قورباغه** • سرشناسه  
نویسنده و تصویرگر: جف ورینگ • عنوان و نام پدیدآور  
مترجم: دکتر سارا سیدناصری • بازنویسی: حسین فتاحی • مشخصات نشر  
مدیر هنری و اجرای جلد: حسین نیلیجان • صفحه‌آرایی: شهرزاد شوشتریان • فروست  
لیتوگرافی: گلپا • کد: ۹۳/۵۱۱ • مشخصات ظاهری  
تیراژ: ۱۵۰۰ جلد • چاپ سوم: ۱۳۹۸ • وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا  
شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۰۷-۵۴۱-۵ • یادداشت  
شابک دوره: ۹۷۸-۹۶۴-۳۰۷-۷۰۸-۲ • یادداشت  
کلیه‌ی حقوق چاپ و نشر انحصاراً برای موضوع  
موسسه‌ی نشر و تحقیقات ذکر محفوظ است. • شناسه افزوده  
• رده‌بندی دیویی  
• شماره کتابشناسی ملی: ۲۸۷۱۳۴۶
- وارینگ، جف Waring, Geoff  
• گربه کوچولوی سفید و قورباغه / نوشته‌ی جیواف ورینگ : ترجمه‌ی سارا سیدناصری.  
• تهران: ذکر، کتاب‌های قاصدک.  
• ماجراهای گربه سفید کوچولو: ۱.  
• ۲۴ ص: مصور (رنگی).  
• ۹۷۸-۹۶۴-۳۰۷-۵۴۱-۵
- عنوان اصلی: Oscar and the Frog  
• گروه سنی: الف، ب، ج.  
• داستان‌های حیوانات، داستان‌های علمی، داستان‌های تخیلی، عادات و رفتار  
• سیدناصری، سارا، - ۱۳۶۳ - مترجم  
• ۱۳۹۱ گق ۱۷۶ و ۵۹۰ دا  
• شماره کتابشناسی ملی: ۲۸۷۱۳۴۶

روزی از روزهای بهار، گربه کوچولوی سفید، اطراف  
برکه قدم می‌زد. ناگهان موجودات کوچولویی را  
دید که تا آن روز ندیده بود.  
قورباغه پرید و کنار او نشست و گفت: «این‌ها  
بچه‌قورباغه هستند. من هم اول این‌طوری بودم. اما  
وقتی بزرگ شدم به این شکل درآمدم.»  
گربه کوچولو باور نمی‌کرد. او گفت: «این  
غیرممکن است!»



قورباغه گفت: «کاملاً

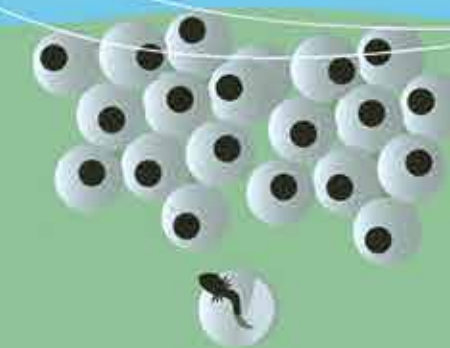
ممکن است. همه‌ی

قورباغه‌ها اول مثل یک

نقطه‌ی کوچولو هستند.

داخل یک تخم کوچک

ژله‌مانند.



بچه‌قورباغه‌ها، داخل آن تخم

ژله‌ای رشد می‌کنند و بزرگ

می‌شوند و به بچه‌قورباغه‌های

این شکلی تبدیل می‌شوند.



این بچه‌قورباغه‌ها آب‌شش

دارند و می‌توانند زیر آب

بمانند.

از علف‌ها و جلبک‌های

داخل آب می‌خورند و

بزرگ می‌شوند.



وقتی حسابی بزرگ شدند،

آب‌شش آن‌ها تبدیل به

شش می‌شود و آن‌وقت

می‌توانند بیرون از آب

زندگی کنند و نفس

بکشند. کم‌کم دو پای

عقبی هم درمی‌آید.



بعد دست‌های آن‌ها درمی‌آید و

رشد می‌کند، در این‌موقع دم آن‌ها

کنده می‌شود.



بعد از سه ماه،

بچه‌قورباغه‌هایی که اول

مثل یک نقطه بودند، به

یک قورباغه کوچولو تبدیل

می‌شوند و می‌توانند به

خشکی بیایند و در کنار

برکه این‌طرف و آن‌طرف

بجهند.»



گربه کوچولو پرسید: «چه حیوان‌های  
دیگری از تخم بیرون می‌آیند؟»  
قورباغه آب بر که را به گربه کوچولو  
نشان داد و گفت:

ماهی‌ها، تعداد زیادی تخم دارند،  
تخم‌های ماهی مثل زنجیر به هم  
چسبیده است و دور ساقه‌ها و  
برگ‌های گیاهان آبی می‌پیچد.»

سنجاقک‌ها هم،  
تخم‌هایشان را  
روی شاخه‌ی  
علف‌های زیر  
آب می‌گذارند.

«خیلی از حلزون‌های آبی، مثل  
ما تخم‌های ژله‌ای دارند. آن‌ها  
لابه‌لای سنگ‌ها و جلبک‌ها  
تخم‌ریزی می‌کنند.»